



Okazaki News

Số 28 ベトナム語

Mùng 1 tháng 1 năm 2019

<http://belclara.com/okazaki-news/>

Có từ 1/7/ 1991
 Okazaki News
 Biên tập Sumiko Yamamoto
 Sumiko Yamamoto
 102 Zaimoku-cho Okazaki 444-0057
 Phone 080-3689-1936
 Fax (0564)-23-3185
okazaki-news@belclara.com

Tháng	Ngày nghỉ	Các sự kiện thường niên
Tháng 1 1月 睦月	1 st - Ngày đầu năm 1 ^{4th} - Ngày trưởng thành	<p>CHÚC MỪNG NĂM MỚI あけましておめでとうございます</p> <p>1st---Hatsu-mo'ode---Là ngày người ta đi xem mặt trời mọc hoặc đi viếng chùa để cầu cho một năm mới hạnh phúc và may mắn 2nd---Kakizome----Ngày khai bút 7th---Nanakusa-gayu---Là ngày ăn 7 loại rau herb (rau sống) để cầu cho một năm có sức khỏe</p>
<p>Tháng 1---Mutsuki “Là ngày tụ họp gia đình” Ngày này đã có từ xa xưa, để tụ họp gia đình hay công ty</p> <p>Luật Giao Thông Về Đi Xe Đạp Ở Nhật, Luật giao thông về đi xe đạp hơi khác một chút. Vì vậy, khi điều khiển xe cần phải cẩn thận để điều khiển an toàn.</p> <ol style="list-style-type: none"> Xe đạp chạy bên đường bên trái. Chú ý người đi bộ khi đi vào phần đường của người đi bộ. Trường hợp có làn đường dành cho người đi xe đạp thì phải chạy trong làn đường đó. Trong trường hợp chạy ở đường không có đường dành cho người đi bộ, thì phải chạy trong đường màu trắng (một vạch), Đường màu trắng 2 vạch là đường cấm xe đạp. Khi rẽ phải, phải hành động giống như người đi bộ là đi theo chỉ dẫn đường đỏ, đi thẳng rồi rẽ phải. Khi rẽ trái, cần chú ý ô tô hay xe tải rồi mới rẽ. Khi chạy xe trong trời tối, sẽ rất khó để nhìn thấy xe đạp. Vì vậy, cần bật đèn khi trời nhá nhem tối, sáng sớm hay buổi đêm. <p>Hãy tuân thủ những điều trên để có thể chạy xe an toàn. Hình phạt nếu không tuân thủ khi chạy xe đạp. Đi xep đạp đèo đồi, chạy ngược chiều: phạt dưới 2 man</p> <p>Không tuân thủ đèn tín hiệu, không dừng, chạy bên phải: Phạt tù dưới 3 năm hoặc phạt tiền dưới 5 man Chạy song song(chạy từ hàng đôi trở lên): Phạt dưới 2 man.</p> <p>Không bật đèn xe khi trời tối, cầm ô dù khi đang chạy xe, đeo tai nghe lớn: Phạt dưới 5 man. Uống rượu khi đang lái xe: Phạt dưới 50 man hoặc bị tù dưới 3 năm. Hông phanh: Phạt dưới 5 man</p> <p>Hãy cùng nhau tuân thủ luật về xe đạp!!!</p>	<p>自転車の交通規則 日本での自転車の交通ルールが少し違います 次あげるこのポイントを十分認識して 安全に自転車に乗ってください。</p> <ol style="list-style-type: none"> 自転車は左側通行 歩道を走る時は歩行者に気をつけて 自転車レーンのある時はレーンを使う。歩道のない道路では、白線（一本）の内側を走る。二本線の道路は自転車禁止。 右折の時は、歩行者と同じように、信号に従って真直ぐ道を渡ってから右折 左折の時は、太回りしてくる車、あるいはトラックの後輪に注意。 暗闇では自転車は見えにくいので、お互いの安全のために夕暮れ、夜明け、夜には、必ず点灯。 以上の事を守って安全に走ってください。 <p>.....</p> <p>自転車の主な違反の罰則</p> <ul style="list-style-type: none"> *二人乗り・逆走走行・2万円以下の罰金・科料 *信号無視・一時不停止・右側通行・・・ 3ヶ月以下の懲役 ・ 5万円以下の罰金 *並走・(2台以上並んでの通行)・・・ 2万円以下の罰金または科料 *夜間の無灯火・傘さし運転・携帯電話・大音量のイヤホン・・・5万円以下の罰金 *お酒を飲んでの運転・50万円以下の罰金 または3年以下の懲役 *ブレーキの不良・5万円以下の罰金 <p>みなさん自転車のルールとマナーを守りましょう</p>	

BỆNH VIỆN LÀM VÀO NGÀY CHỦ NHẬT VÀ NGÀY NGHỈ
Tháng 1, 2019

1/1 Holiday	1/2 Holiday	1/3 Holiday	1/6 Sunday	1/13 Sunday	1/14 Holiday	1/20 Sunday	1/27 Sunday
Nhi Khoa							
Dr. Kato (Iga-hinmachi) 25-2120	Hanada Kodomo Clinic (E) (Shinden) 28-2400	Dr. Awaya (Kamoda- honmachi) 21-3656	Higashi-otomo Clinic (E) (Higashi- otomo) 32-4333	Dr. Nakada (E) (Yahagi) 31-2728	Suda Clinic (E) (Kamoda- honmachi) 23-8011	Dr. Hasegawa (Iga) 23-1871	Nishi Okazaki Clinic (Tominaga) 33-7575
Dr. Funakawa (Myodaiji) 51-1897	Haato Clinic Kanda (Hora) 65-8182	Nobinobi Kodomo Clinic (E) (Hora) 28-7272	Dr. Matsushita (E) (Myodaiji) 58-2615	Saito Tadashi Clinic (Kugosaki) 58-8511	Dr. Ohara (Oohira) 21-6308	Yamanaka Clinic (Inakuma) 27-1919	Tatsumi-ga-oka Pediatrics (Tatsumi- minami) 53-3777
Sangane Clinic (Koota) 62-2055	Nonomura Clinic (Koota) 56-6500	Ohara Clinic (E) (Kota) 62-8400	Aoi Central Hospital (Nakada) 53-7815	Shiki Kodomo Clinic (Hashira- akebono) 58-1361	Okada Clinic (Wakamatsu higashi) 54-0125	Dr. Miyaji (E) (Hashira) 51-3366	Dr. Kobayashi (Hane-nishi- shinmachi) 51-4076
Phẫu Thuật							
Dr. Takagi (Hora) 66-0008	Kan Orthopedics (E) (Ishigami) 24-2828	Joonan Orthopedics (E) (Miyaji) 54-6686	Nishizawa Orthopedics (E) (Shoojida) 58-2438	Nakanishi Orthopedics (Yabuta) 22-1112	Dr. Uchibori (E) (Oka) 57-8131	Okuyashiki Clinic (E) (Shimo-aono) 57-5353	Tai Orthopedics (Taki) 46-1332
Phụ Khoa							
Gọi số khẩn cấp 21-1133							
Da Liễu							
Dr. Ueno (Hina-minami) 26-1126	Dr. Fukuda (Mutsuna- honmachi) 58-6711	Wakamatsucho Skin Clinic (E) (Wakamatsu- cho) 55-9912	Koota Skin Clinic (Koota) 56-1311	Kamei/ Numata Clinic (C, E Hane) 53-1128	Okada Clinic (Wakamatsu higashi) 54-0125	Yachono-mori Clinic (E) (Tatsumiasahi) 72-7555	Tatsumi-ga-oka Skin Clinic (Higashi- myodaiji) 65-8711
Tai, Mũi, Họng							
Dr. Nakano (Honmachi- dori) 22-0261	j Clinic (E) (Fubuki) 71-6767	Asada EN&T Clinic (E) (Hegoshi) 32-8741	Dr. Shimada (E) (Rokku) 21-3387	Dr. Mizukami (E) (Kuredo) 33-2111	Dr. Nishiyama (Kota) 62-8781	Dr. Amano (Hane) 51-8741	Dr. Inuzuka (Kamisato) 26-3314
Mắt							
Dr. Hashimoto (Misaki) 53-9904	Dr. Kiribuchi (E) (Karasawa) 22-1291	Dr. Nabeta (Nakajima) 43-2046	Kojima Eye Clinic (Juu'oo) 25-5155	Dr. Mizukami (E) (Kuredo) 33-2111	Dr. Adachi (Ida) 22-0219	Dr. Miyashita (E) (Myodaiji) 57-8166	Midori-ga-oka Eye Clinic (Midori- ga-okao) 71-7711
Nha Khoa							
Emergency Medical Center (Okazaki Genki-kan) Tel 21-8000 9:00 a.m. – 11:30 a.m. & 1:00 p.m. – 3:30 p.m.							
Trường hợp khẩn cấp							
Okazaki Shimin Byoin (Hospital) Tel 21-8111 (E & P)							

Gọi số thông tin khẩn cấp 0564-21-1133 để biết về lịch làm việc của bác sỹ.

*Nếu sau giờ: 7:30 p.m. – 10:30 p.m. Gọi 0564-21-8000 để biết bệnh viện có thể đến.

***Cấp Cứu: Gọi 119 (Miễn phí)** Chú ý Trong trường hợp bạn không giỏi tiếng Nhật, bạn có thể nhờ người biết tiếng Nhật để gọi và giải thích giúp.

Người dịch Sugita Ly

Emergency information:

When you need immediate medical attention to your child after hours:

AFTER-HOUR EMERGENCY CLINIC for Internal medicine, Surgery, and Pediatrics

Consultation hours: 7:30 p.m. to 10:30 p.m., 7 days a week

Tatsumi-nishi 1-9-1, Okazaki Telephone 0564-52-1906

URL: <http://www.city.okazaki.aichi.jp/yakusho/ka3400/ka501.htm>